

Kaässiön

**COMUNICATE CON CHIAREZZA:
AFFIDATEVI A UN PROFESSIONISTA
DELLA LINGUA**

Associazione Svedese dei Traduttori Professionisti

Dobrý den!

Guten Tag!

¡Hola!

Bonjour!

Hej!

Hello!

Shalom!

Un mondo più comprensibile

Il mondo diventa sempre più piccolo, ma ciò non significa che capirsi sia più facile. Il flusso di testi e messaggi in circolazione è enorme, e con esso aumenta la necessità di avere a disposizione informazioni chiare e comprensibili. Nella lingua di chi le riceve.

Prima o poi, quasi tutte le aziende e le organizzazioni hanno bisogno di testi in un'altra lingua. Un foglio informativo, un testo relativo a un prodotto, un manuale che bisogna proprio tradurre, l'aggiornamento di un depliant multilingue, una pagina web per affacciarsi sul mercato internazionale...

Chi legge il testo tradotto lo associa a un'azienda o a un marchio proprio come se si trattasse di un testo in lingua originale. Per questo motivo, trascurare la traduzione può costare molto caro. Come in altri casi, anche qui la qualità è un investimento.

È per questo che otterrete solo vantaggi affidandovi a un traduttore professionista ed esperto, che garantirà che il vostro messaggio venga trasmesso in modo chiaro, sempre e in qualsiasi lingua.

Con SFÖ, chi cerca trova

Sulla pagina web di SFÖ (Associazione Svedese dei Traduttori Professionisti) www.sfoe.se troverete traduttori con la combinazione linguistica e la specializzazione che cercate.

Potrete stabilire direttamente un contatto con il traduttore più adatto, creando così i migliori presupposti per evitare ritardi e malintesi.

Grazie alla nostra semplice funzione di ricerca troverete subito traduttori professionisti e agenzie di servizi linguistici che metteranno a vostra disposizione le loro competenze in un vastissimo elenco di lingue del mondo, da quelle principali a quelle meno diffuse.

Ma non si tratta solo di competenze linguistiche: troverete infatti traduttori



specializzati nella maggior parte dei settori, dall'architettura alla finanza, dalla farmacologia alle tecniche estrattive, dai brevetti alla filosofia.

Disponete già di una traduzione e volete sapere quanto è affidabile? Avete un testo da destinare a un nuovo gruppo target o da utilizzare in un nuovo contesto? Con la nostra funzione di ricerca troverete esperti in grado di offrirvi anche questi servizi linguistici. In sintesi, avrete a disposizione professionisti eccellenti e partirete dai migliori presupposti per ottenere un testo non solo corretto, ma anche stilisticamente elegante e adatto al vostro gruppo target.



Aggiornamento e competenza

SFÖ è stata fondata nel 1990 ed è attualmente la principale associazione dei professionisti della traduzione in Svezia, con oltre 1000 membri rappresentati sia da traduttori freelance che da agenzie di traduzione.

SFÖ assicura il rispetto dell'etica professionale e i suoi membri si impegnano a seguire il codice deontologico dell'associazione.

Inoltre, SFÖ cura lo sviluppo del settore linguistico, funge da referente per le quest-

ioni linguistiche e collabora con università, scuole specialistiche, enti pubblici e organizzazioni professionali analoghe.

SFÖ organizza eventi di formazione specializzata per i suoi membri e gestisce diverse reti virtuali e fisiche che ospitano sia rapide discussioni terminologiche che approfonditi scambi di esperienze nel settore linguistico. Tutto questo fa sì che i nostri traduttori siano aggiornati e sempre in possesso delle competenze più adatte a ogni incarico. Con enormi vantaggi per voi committenti.

La lingua madre, garanzia di qualità

I membri di SFÖ traducono praticamente sempre verso la propria lingua madre. In questo modo si riduce al minimo il rischio di ricevere un testo poco scorrevole con curiose alterazioni di significato, o un testo palesemente tradotto. Perché quando un traduttore fa bene il suo lavoro, nessuno si accorge che il testo non è stato scritto originariamente nella lingua in cui lo si legge.



Conferenze sulla lingua

Siete curiosi di sapere cosa succede nel mondo del multilinguismo? Partecipate alla conferenza annuale di SFÖ, un'occasione per condividere conoscenze ed esperienze con i protagonisti del settore. Un appuntamento con circa 400 partecipanti, per tre intense giornate ricche di

presentazioni, dibattiti e workshop sugli argomenti più vari, dalle questioni linguistiche agli strumenti di traduzione assistita, dalla teoria della traduzione all'ergonomia. Una splendida occasione per scoprire nuove prospettive nell'affascinante mondo della comunicazione linguistica.

CHI CERCA TROVA!

Un database con oltre 1000 traduttori professionisti e un vastissimo elenco di combinazioni linguistiche.

www.sfoe.se



Associazione Svedese dei Traduttori Professionisti